

「Menage a Trois 三角関係」は TCB artinc. (オーストラリア)、Enjoy Public Art Gallery (ニュージーランド)、XYZ Collective (日本) の3カ国のアーティスト・ラン・スペースによる交流展示のプロジェクトです。

本展覧会は、TCBの運営メンバーと COBRA (XYZ ディレクター)、クラウディア・アロスクエタ (Enjoy キュレーター) がメルボルンで、偶然に出会ったことから生まれました。3つの独立したギャラリーが相互に刺激しあい、また自由な発想とそれぞれの熱意により実現に至りました。異文化交流と国境を超えた対話を通じて、プロジェクト自体もまた日増しに広がり続けています。

TCB、XYZそしてEnjoy Public Art Galleryに携わるアーティストたちは、互いの都市を移動し、3つの展覧会を開催します。アトリエから、そのまま国境を飛び越してしまうかのようなエネルギーをもつ作家たち。彼らの作品を通し、より国際的な関係を作りあげていきます。

<各アーティスト・ラン・スペースの紹介>

TCB artinc.

TCB artinc. はメルボルンの中華街の路地にある、すこし古びた階段を上った所にあります。このギャラリーは1998年に、若いメルボルンのアーティストらによって始められました。この元々の創設者は数年前引退しましたが、TCBは新たな地元のアーティストらによって今でも運営され続けています。今まで14年の中で多くのメンバー/サポーターが日常のギャラリーの活動を支えてきました。TCBは今も昔も、偏った芸術的な言語だけで繋がっている訳ではありません。むしろ人々の交流の場所としてTCBの活動を応援する、コミュニティ精神で繋がっています。この自由な活動は「Taking Care of Business (やるべき事はやる)」と彼らの名前の頭文字にも精通しています。チッキン・テーブルでビールを飲みながら行われる話し合いは彼らのカジュアルなスタイルを表しています。そんな彼らのモットーはDIYとチームワーク。こんな限定のプロ意識は最もやりがいのある楽しい環境を作っています。

Enjoy Public Art Gallery

Enjoy Public Art Galleryは、2000年6月に設立。ニュージーランドのウェリントンに拠点を置く非営利目的のアーティスト・ラン・スペースです。今まで様々なジャンルの現代美術の交流の為に数々のアート・プロジェクトを発信してきました。Enjoyは若手から世に知られている作家まで、彼らの革新的な活動を発展させるチャンスを与えてきました。国内外でのコンテンポラリーな活動、交流で生まれる質の高いプロジェクトを実現するために必要な重要なサポートを提供しています。

XYZ collective

XYZ collectiveは、COBRA（ビデオアーティスト）、松原壮志朗（現代美術作家）、服部 円（編集者）の3人がディレクターを務めるアーティスト・ラン・スペースです。20~30代を中心とした、若手アーティストのスタジオとオルタナティブスペースで構成。XYZにスタジオを構えるアーティストの個展や、スタジオ外の同年代のアーティストの展覧会、さらには音楽・ファッションなど、ジャンルを超えたイベントを開催しています。アートを中心に東京のクリエイティブシーンを作り出す人々が集い、新たなカルチャーの発信地となることを目的としています。

アクスクエタは彼女のエッセーの中で参加アーティスト（出展時にニュージーランドを拠点としたEnjoy Public Art Galleryの過去の運営メンバー）と彼らの作品間の関係、交流の可能性、また1つのスペースが解放を経験し新しい形へ変化していく事を語りました。

ライ・ハスキングはメルボルンを拠点に活動するアーティスト、トニー・ガリファラカスが以前にメルボルン、シドニー、メキシコに拠点をおく他のアーティストらと展示をした経験を話したインタビューを寄稿しました。それは「*Ménage à Trois* 三角関係」プロジェクトへ経緯の紹介であり、メルボルンのアーティストックでグローバルな幅広さと多様性をとらえる試みでもありました。ガリファラカスの個人的な人脈を通してTCB art inc.のメンバーはクラウディア・アクスクエタに引き合わされ、そしてTCBartincはEnjoy Public Art GalleryのアクスクエタをXYZ collectiveのアーティストへ紹介しました。

窪田研二氏は、XYZ collectiveを2011年3月の地震の日本と東京の社会的影響を通して紹介しました。久保田は未来のさらなる交流とクリティカルな対話の広がりを見据えています。

本誌にあるものはドキュメントすることが出来たものです。ここに載せる事が出来ないものもあります。それはこれからも続く対話と発展してゆく関係、これからも起こるであろう個々のアーティスト、観客、キュレーターの国際的なネットワークの広がりです。

「*Ménage à Trois* 三角関係」は国境を超えて発展し続けてゆきます。

***Ménage à Trois* is an exhibition exchange between TCB artinc. (AUS), Enjoy Public Art Gallery Gallery (NZ) and XYZ Collective (JPN).**

The exhibition is a result of chance meetings in Melbourne between TCB artinc. board members and COBRA (XYZ's Director) and Claudia Arozqueta (Enjoy's Curator). It's about expanding existing relationships through cross-cultural exchange and open dialogues, and its development echoes the manner in which things happen at each of these independent gallery spaces, where informal, unprompted ideas are encouraged and acted upon through collective energy and enthusiasm.

What has resulted by way of these fertile conversations is a series of consecutive exhibitions across the three galleries, where artists intimately involved with TCB artinc., XYZ and Enjoy Public Art Gallery will exhibit in each other's cities. They're crossing continents to hop in and out of bed with one another ... and staging an international *ménage à trois*.

**TCB artinc.** is located down a laneway and up a flight of well-trodden stairs in Melbourne's Chinatown district. The gallery was initiated in 1998 by a group of young Melbourne-based artists and, while these original founders ceased running the gallery years ago, TCB artinc. continues to be managed by a committee of local practicing artists. In fact, there's a lengthy list of previous members/contributors who have been responsible for the daily running of the gallery throughout its fourteen-year history.

This group - both past and present - is not connected by an over-arching aesthetic or shared visual language. Rather, there is a sense of community and a desire to maintain a place for social interactions that spurs TCB artinc.'s activities. It's a free form and polyamorous grouping that is, as their acronymic name signals, well versed in 'taking care of business'. They take a low-key approach - with meetings conducted around kitchen tables and decisions made over beers (not board tables) - since ad hoc professionalism makes for the most rewarding and entertaining environment. Their ethos is DIY and team work.

Established in June 2000, **Enjoy Public Art Gallery** is a non-commercial artist-run initiative based in Wellington, New Zealand, that generates and facilitates contemporary art projects in order to promote the discourse of contemporary art practice in all its forms. Enjoy is liberated from commercial constraints in order to provide both emerging and established practitioners with opportunities to develop innovative projects and works to provide the necessary critical support, resources, and audience development to realise quality projects in dialogue with contemporary practice both nationally and internationally.

**XYZ collective** is an artist-run initiative based in Tokyo, Japan. Following a visit to Melbourne as part of Asialink's Artist in Residence at Gertrude Contemporary in 2010, COBRA was inspired by Melbourne's ARI scene to create an independent gallery space in his native Tokyo. Possessing a spirited atmosphere, XYZ Collective consists of a studio space for early to mid-career artists and an alternative exhibition space.

In her essay, Arozqueta discusses the work of the contributing artists (past trustees of Enjoy Public Art Gallery based in New Zealand at the time of the exhibition) and the relationship between their work and the possibilities for exchange, displacement and translation of one space into another.

In an attempt to capture the breadth and diversity of Melbourne's artistic reach globally, and as a type of pre-history to the *Ménage à Trois* project, Ry Haskings has contributed an interview with Melbourne-based artist Tony Garifalakis discussing his previous experience

working with artists based in Melbourne, Sydney and Mexico. It was through Garifalakis and his personal connections that the members of TCB art inc. were first introduced to Claudia Arozqueta. TCBartinc. in turn introduced Arozqueta and Enjoy Public Art Gallery to the artists of XYZ Collective.

Kenji Kubota discusses the recent, albeit short, history of XYZ Collective in specific context to Tokyo and Japan following the March 2011 Earthquake and the social implications of this — Kubota is looking towards a future of further exchanges and extended critical dialogue.

What follows on these pages is that which *can* be documented. What can't be adequately captured here, however, is the ongoing dialogue and relationships that continue to develop — an expanded, international network of individual artists, audiences, curators and writers. The borders of *Ménage à Trois* are not bound by the cities that each space occupies.